



21. gadsimta pils

Дворец 21-го века



Beata Edelšteina

Kā varētu izskatīties dzīvojamā pils mūsdienās, un kas varētu būt tās iemītnieki? Iepazīstieties - arhitekte Sabrīna Biņjami (*Sabrina Bignami*) kopā ar savu partneri Alesandro Kapellāro (*Alessandro Capellaro*) ir tie, kuri saimnieko Toskānas 18. gadsimta palaco jeb pilī *Casa Orlandi*. Viņi neaprobežojās tikai ar rūpīgu ēkas restaurāciju vien, bet reinterpretēja vēsturisko mantojumu un piešķīra tam kontrastējošu mūsdienu minimālisma elegances vektoru.

Как может выглядеть жилой дворец в наши дни и кем могут быть его обитатели? Знакомьтесь, архитектор Сабрина Биньями вместе со своим партнером Алессандро Каппеларо - хозяева тосканского палаццо 18-го века *Casa Orlandi*. Они не просто провели тщательную реставрацию здания, но пошли дальше, реинтерпретировав историческое наследие и задав ему контрастный вектор современной минималистичной элегантности.

Apmeklējot muzejus un pils, bieži vien pieķeram sevi pie domas, ka viss šis apbrīna vērtais krāšņums un greznie interjeri nav telpa, kurā būtu komfortabli dzīvot mūsdienu cilvēkam. Tomēr tas nenozīmē, ka vēsture un ikdiena nav apvienojami. Vēsturiskā mantojuma reinterpretācija un mūsdienīgas noskaņas ienešana telpā, kas atbilst šodienas prasībām, bija uzdevums, kas sagaidīja Sabrīnu Biņjami, kad viņa pieņēma lēmumu iegādāties majestātisko *Palazzo Orlandi*.

18. gadsimta beigās šis palaco piederēja kādai turīgai ģimenei, kas darbojās tekstilrūpniecībā - nozarē, ar kuru Prato bija plaši izslavēta jau kopš viduslaikiem. Šodien tas ir aizsargājams valsts nozīmes arhitektūras piemineklis, tādēļ visi restaurācijas darbi tika veikti, strikti ievērojot priekšrakstus un prasības. Par svarīgāko posmu kļuva daudzo fresku atsegšana. Reiz tās bija bagātīgi greznojušas pils sienas un griestus, taču laika gaitā tikušas daļēji bojātas vai paslēptas zem apmetuma slāņiem. Zīmējumu autors ir pazīstams vietējais mākslinieks Luidži Katani (*Luigi Catani*), kurš strādāja visā Toskānā un ir apgleznojis vairākas Mediči villas un pat Piti pili Florencē.

Sabrīna nolēma maksimāli pastiprināt autentiskuma sajūtu, atstājot neskartus bojātos fresku fragmentus. Tika attīrīts iepriekšējās restaurācijas laikā ieklātais akmens un cementa

Posejā muzei un dvorc, часто ловишь себя на мысли, что при всем восхищении изобилующими красотой и роскошью интерьерами жить в подобном пространстве современному человеку было бы не совсем комфортно. Однако это не означает, что история и повседневность не могут пересекаться. Реинтерпретация исторического наследия и наполнение его духом современности, что отвечало бы вкусам и потребностям нынешнего столетия, - та задача, которая стояла перед Сабриной Биньями, когда она решила на покупку величественного палаццо *Orlandi*.

Этим палаццо в конце 18-го века владела состоятельная семья, занимавшаяся текстилем, производством которого Прато широко славился со Средних веков. Сегодня *Casa Orlandi* является памятником архитектуры, находящимся под охраной государства, поэтому все реставрационные работы велись в строгом соответствии с предписаниями. Ключевым этапом стала расчистка многочисленных фресок, которые некогда обильно украшали стены и потолок палаццо, а на момент покупки были частично повреждены или скрыты под слоями штукатурки. Сами рисунки принадлежат кисти известного местного художника Луиджи Катани (*Luigi Catani*), который работал по всей Тоскане, расписывая многочисленные виллы Медичи и даже Палаццо Питти во Флоренции.

При этом Сабрина решила максимально заострить ощущение подлинности, оставив в нетронутом виде утерянные фрагменты фресок. Полы из каменной или цементной плитки, положенные во время предыдущей реставрации, были почищены, окна и двери укреплены. Чтобы не утратить дух истории и не испортить стены, провели открытую электропроводку с проводами в оплетке из хлопка и керамическими розетками.

Palazzo Orlandi

Prato, Itālija | Прато, Италия

Autori | Авторы: B-arch Architettura (Sabrina Bignami, Alessandro Capellaro)

Platība | Площадь: 250 m²

Realizācija | Реализация: 2007

Foto | Фото: Nathalie Kragg

Mājaslapa | Сайт: b-arch.it





fližu grīdas segums, nostiprināti logi un durvis. Lai nezaudētu vēstures auru un ne bojātu sienas, tika ierīkotas virsējās elektroinstalācijas ar kokvilnas pinumā iestrādātiem vadiem un keramikas rozetēm.

Saglabājot pils vēsturisko karkasu, Sabriņa spēra nākamo soli, radot kontrastējošu pavērsienu mūsdienu interjera virzienā. "Senatnē itāļu dizaineri ir bijuši izcili, un tas ir saglabājies arī mūsdienās. Vienīgā problēma ir tā, ka reti kurš uzdrošinās to apvienot," viņa uzskata. Izvēloties eklektikas ceļu, vēsturiskajā ietvarā tika meistarīgi integrēti mūsdienīgi elementi. Arī interjera priekšmetiem bija lemts apvienoties organiskā kontrastā. Daļa no tiem ir ievērojamu dizaineru darbi, piemēram, ēdamgalds un dizainera Ēro Sārinenā (*Eero Saarinen, Knoll*) *Tulip* jeb tulpes krēsli. Vēl kāda daļa mēbeļu un aksesuāru ir

Сохранив исторический каркас палаццо, следующим шагом Сабрины был контрастирующий разворот в сторону современного интерьера. «Итальянцы великолепны в том, что касается старины, равно как и в современном дизайне. Проблема лишь в том, что мало кто осмеливается это сочетать», – рассказывает она. Встав на путь эклектики, в историческую оправу были мастерски интегрированы современные элементы. При этом предметам интерьера тоже суждено было соединиться друг с другом в органичном контрасте. Часть из них является творениями именитых дизайнеров, к примеру, обеденный стол и стулья-тюльпаны дизайна Эро Сааринена (*Knoll*). Другая часть мебели и аксессуаров тщательно собрана с блошиных рынков Европы как осязаемое напоминание о памятных путешествиях.







rūpīgi piemeklēta Eiropas krāmu tirdziņos un kalpo kā atgādinājums par atmiņā palikušiem ceļojumiem.

Viesistabas iekārtojumam tika izraudzīts smilškrāsas mēbeļu komplekts ar skaidrām, vienkāršām kontūrām, lai nekas netraucētu vērot nebeidzamo vēsturisko *diafilmu* – istabas sienas un griestus greznojošās freskas. Askētisko virtuves iekārtojumu, kas izgatavots pēc īpaša pasūtījuma, veido balta galda virsma no mākslīgā akrila akmens *Corian* un nerūsējošā

Гостиную обставили бежевой однотонной мягкой группой с четкими простыми силуэтами, чтобы ничто не отвлекало от созерцания бесконечных исторических «диафильмов» – фресок на стенах и потолке комнаты. Аскетичная кухня выполнена на заказ с белой столешницей из искусственного акрилового камня *Corian* и нержавеющей стали, холод которой смягчают находящийся напротив деревянный стол и нарочито простые «крестьянские» табуретки.



tērauda, kura izstarotais vēsums līdzsvaru pretī novietoto koka galdu un robustas "zemnieku" taburetes. Kontrastu izceļ grezna *Solzi Luce* plastmasas lusta. Sienu, kas atrodas iepretim virtūmai, klāj antīks spogulis, kas izveido vizuālu, telpu paplašināšanu, vienlaikus aizsargājot gleznojumu.

Pretstatā ēdamistabas pieklusinātajiem toņiem guļamistabā un vannas istabā dominē rozīgi ceriņkrāsas toņi. Sabrīnas projektētājā nelielajā vannas istabā, kura līdzinās slepenam patvērumam, ievietota masīva moderna mākslīgā akrila akmeņa *Corian* vanna. Tā veido nesteidzīgu dialogu ar smalkām, pastoraļu motīvu piesātinātām freskām.

Pilnīgi ir augsti griesti un U burta plānojums. Gandrīz visas telpas ir izvietotas anfilādes veidā apkārt iekšpagalmam. Romantiskajā terasē var ieturēt vakariņas svaigā gaisā, sēžot pie gara, ar kaļķi īpaši balināta koka galda, ko ieskauj leģendārie *Panton Chair* krēsli.

"Kad mēs domājam par Itāliju, mūsu atmiņā atstāj ainas, kas lielākoties atspoguļo idillisku pagātni," norāda Sabrīna. "Dzīvojot tikai atmiņās un nekādi nesaskaroties ar realitāti, pastāv risks, ka šī apburošā gaisotne tā arī paliks pagātnē. Šī situācija ir jāpārskata. Ne tikai no aktualizācijas viedokļa, proti, saistībā ar vēsturiskā mantojuma saglabāšanu, bet arī tādēļ, ka pastāv nepieciešamība uzturēt tādu itāļu stilu, kas no jauna atklātu mūsu kultūru un vēsturi, saudzīgi ienesot to ikdienā," secina arhitekta. Un vislabākais apliecinājums šīs idejas dzīvotspējai ir viņas radītais projekts.

Neskatoties uz to, ka projekts tika īstenots jau 2007. gadā, tas ir pelnījis tikt īpaši pieminēts žurnāla numurā, kas veltīts kontrastiem. Ne mirkli nezaudējot savu aktualitāti, *Palazzo Orlandi* ir spilgts piemērs, kas iemieso kontrastu starp veco un jauno, stilu apvienojumu un savstarpēju papildināšanos, ornamentālās apdares vēsturisko siltumu un mūsdienu formu lakonisko vēsumu. ①

Na kontraste играет парадная люстра из пластика от *Solzi Luce*. Стену напротив плиты покрывает антикварное зеркало, создавая визуальный портал, увеличивающий пространство, и одновременно являясь защитой для росписей.

В противовес приглушенным тонам столовой спальни и ванной утопают в розово-сиреневых оттенках. В спроектированной Сабриной небольшой ванной комнате, которая больше похожа на секретное убежище, массивная современная ванна из кориана ведет неспешный диалог с изящными фресками на пасторальные мотивы.

Палаццо имеет высокие потолки и U-образную форму. Почти все комнаты дома располагаются анфиладой вокруг патио. В романтическом внутреннем дворике ужины на открытом воздухе проходят за длинным, специально выбеленным известью деревенским столом, окруженным легендарными стульями *Panton Chair*.

«Когда мы думаем об Италии, многие картинки, которые всплывают у нас в голове, чаще относятся к идиллическому прошлому», – отмечает Сабрина. «Эта чарующая атмосфера рискует так и остаться там, живя лишь в воспоминаниях и никак не соприкасаясь с реальностью. Такое положение следует пересмотреть. Не только с точки зрения актуализации, а значит, и сохранения исторического наследия, но и по причине необходимости нащупать новый итальянский стиль, который заново раскрывал бы нашу культуру и историю, бережно вводя ее в повседневность», – заключает архитектор. И созданный ею проект служит лучшим доказательством жизнеспособности этой идеи.

Несмотря на то что проект был реализован в 2007 году, он заслуживает специального упоминания в номере журнала, посвященного контрастам.

Ни на минуту не теряя своей актуальности, *Palazzo Orlandi* является ярким примером контраста старого и нового, сочетания и взаимного дополнения стилей, исторической теплоты орнаментальной отделки и лаконичной прохлады современных форм. ①

